

## Première année

Quadrimestre 1

### Cours obligatoires

Des cours de séméiologie seront organisés la première semaine du quadrimestre - André SCHEEN, Jean-Pierre BOURGUIGNON, Jacques BELAICHE, Michel MEURISSE, Philippe GILLET, Michel MALAISE, Jean de LEVAL, Renaud LOUIS, Gustave MOONEN, Jean-Michel FOIDART, Frédéric KRIDELKA.

#### Module Cardio-vasculaire

PATH0142-2 *Module Cardio-vasculaire* - Jacques BONIVER, Jean-Michel CRIELAARD, 65 - - 7  
Vincenzo D'ORIO, Robert DONDELINGER, Roland HUSTINX, Raymond LIMET,  
Luc PIERARD, André SCHEEN

#### Module Pneumologie

PATH0143-2 *Pathologies du système pulmonaire* - Jacques BONIVER, Philippe COUCKE, 61 - - 7  
Vincenzo D'ORIO, Robert DONDELINGER, Roland HUSTINX, Philippe LEFÈBVRE,  
Raymond LIMET, Jacques LOMBET, Renaud LOUIS, André SCHEEN

#### Module général

PATH1140-1 *Module Général* 3  
- *Introduction à la médecine nucléaire* - Roland HUSTINX 3 - -  
- *Éléments de radiodiagnostic et d'imagerie médicale (Partim I)* -  
Robert DONDELINGER 7 - -  
- *Radiothérapie (Partim I)* - Philippe COUCKE 3 - -  
- *Introduction à la médecine générale* - Didier GIET 10 - -

#### Module Santé et Société

SANT0141-2 *Module Santé et Société 1* 3  
- *Déontologie et organisation juridique de la médecine* - Christian BOUFFIOUX, 2 - -  
Philippe BOXHO  
- *Notions de déontologie* - Christian BOUFFIOUX, Philippe BOXHO 13 - -  
- *Prescription et interprétation d'examens complémentaires* - 4,5 - -  
Jean-Pierre BOURGUIGNON, Renaud LOUIS, Michel MEURISSE, André SCHEEN  
- *Psychologie médicale* - Marc ANSSEAU 10 - -

ZZZZ0201-1 *Stage en médecine partim 1* - COLLÉGIALITÉ - 72 - 3

MSTG0141-1 *Stage en médecine partim 2* - COLLÉGIALITÉ - 72 - 3

MEDE0140-1 *Travaux pratiques* 3

- *imagerie médicale* - Robert DONDELINGER - 8 -

- *anatomie pathologique* - Jacques BONIVER, Albert THIRY 12 - -

- *médecine générale* - Didier GIET 6 - -

- *psychologie médicale* - Marc ANSSEAU 4 - -

- *pharmacologie* - André SCHEEN 6 - -

- *ARC* - COLLÉGIALITÉ - 10 -

MEDE0142-1 *Séminaires d'apprentissage au raisonnement clinique* - COLLÉGIALITÉ - [22h ARC] - - [+]  
1

Quadrimestre 2

### Cours obligatoires

#### Module Mère-enfant

PATH0144-3 *Biologie et pathologies de la gestation-néonatalogie* - Jean-Michel FOIDART, 6 - [+]  
Jacques RIGO - [13,5h APP] 2

#### Module Hématologie-Oncologie

PATH0145-3 *Pathologies hématopoïétique et oncologiques* - Jacques BONIVER, Philippe COUCKE, 13 - - 5  
Georges FILLET, Roland HUSTINX, Maurice LAMY, Jacques LOMBET, André SCHEEN

#### Module Infectiologie-Immunologie-Rhumatologie

PATH0146-3 *Pathologies immunitaires, articulaires et infectieuses* - Jacques BONIVER, 13 - - 5  
Roland HUSTINX, Maurice LAMY, Jacques LOMBET, Michel MALAISE,  
Michel MOUTSCHEN, N..., André SCHEEN

#### Module Métabolisme-Diabète-Système endocrinien

PATH0147-3 *Pathologies métaboliques et endocriniennes* - Albert BECKERS, Jacques BONIVER, 13 - - 5  
Jean-Pierre BOURGUIGNON, Philippe COUCKE, Robert DONDELINGER,  
Roland HUSTINX, Maurice LAMY, Didier MARTIN, Michel MEURISSE, André SCHEEN

#### Module Rénal

PATH0148-3 *Pathologies rénales* - Jacques BONIVER, Robert DONDELINGER, Roland HUSTINX, 13 - - 2

Jean-Marie KRZESINSKI, André SCHEEN

**Module Dermatologie**

PATH0149-2	<i>Pathologies dermatologiques</i> - Jacques BONIVER, Philippe COUCKE, Michel DE LA BRASSINNE, Roland HUSTINX, Jacques LOMBET	13	-	-	<b>2</b>
MSTG0142-1	<i>Stage en médecine Partim 3</i>	-	72	-	<b>3</b>
MSTG0143-1	<i>Stage en médecine Partim 4</i> - COLLÉGIALITÉ	-	72	-	<b>3</b>
MEDE0141-1	<i>Travaux pratiques</i>				<b>2</b>
	- <i>imagerie médicale</i> - Robert DONDELINGER	-	6	-	
	- <i>anatomie pathologique</i> - Jacques BONIVER, Albert THIRY	-	12	-	
	- <i>pharmacologie</i> - André SCHEEN	-	6	-	
	- <i>ARC</i> - COLLÉGIALITÉ	-	10	-	
MEDE0143-1	<i>Séminaires d'apprentissage au raisonnement clinique</i> - COLLÉGIALITÉ - [30h ARC]	-	-	[+]	<b>1</b>

**Deuxième année (perspectives 2008-2009)**

Quadrimestre 1

**Cours obligatoires**

**Module Digestif**

PATH0152-3	<i>Pathologies digestives et stomatologiques</i>	49	-	-	<b>6</b>
------------	--	----	---	---	----------

**Module Urologie**

PATH0153-3	<i>Pathologies urologiques</i>	35	-	-	<b>6</b>
------------	--------------------------------	----	---	---	----------

**Module Mère-enfant**

PATH0154-3	<i>Pathologies gynécologiques et génétiques</i>	41	-	-	<b>6</b>
------------	---	----	---	---	----------

**Module Santé et Société**

SANT0152-1	<i>Module Santé et Société A</i>				<b>3</b>
------------	----------------------------------	--	--	--	----------

	- <i>Médecine et environnement</i>	7,5	-	-	
--	------------------------------------	-----	---	---	--

	- <i>Principes généraux de Santé publique et d'économie de la Santé</i>	12	-	-	
--	---	----	---	---	--

	- <i>Anthropologie philosophique des questions d'éthique médicale</i>	10	-	-	
--	---	----	---	---	--

MSTG0150-1	<i>Stage en médecine partim 1</i>	-	84	-	<b>3</b>
------------	-----------------------------------	---	----	---	----------

MSTG0151-1	<i>Stage en médecine Partim 2</i>	-	84	-	<b>3</b>
------------	-----------------------------------	---	----	---	----------

MEDE0150-1	<i>Travaux pratiques</i>				<b>2</b>
------------	--------------------------	--	--	--	----------

	- <i>imagerie médicale</i>	-	8	-	
--	----------------------------	---	---	---	--

	- <i>anatomie pathologique</i>	-	12	-	
--	--------------------------------	---	----	---	--

	- <i>anesthésie et réanimation</i>	12	-	-	
--	------------------------------------	----	---	---	--

	- <i>anthropologie</i>	-	10	-	
--	------------------------	---	----	---	--

	- <i>pharmacologie</i>	-	4	-	
--	------------------------	---	---	---	--

	- <i>ARC</i>	-	10	-	
--	--------------	---	----	---	--

MEDE0152-1	<i>Séminaires d'apprentissage au raisonnement clinique</i> - [22h ARC]	-	-	[+]	<b>1</b>
------------	--	---	---	-----	----------

Quadrimestre 2

**Cours obligatoires**

**Module Neurologie**

PATH0155-3	<i>Pathologies neurologiques, y compris génétique</i>	64	-	-	<b>7</b>
------------	---	----	---	---	----------

**Module Locomoteur**

PATH0156-3	<i>Pathologies orthopédiques, y compris médecine physique</i>	42	-	-	<b>5</b>
------------	---	----	---	---	----------

**Module Ophtalmologie-ORL**

PATH0157-4	<i>Pathologies ophtalmologique et oto-rhino-laryngologiques</i>	21	-	-	<b>2</b>
------------	---	----	---	---	----------

**Module Général**

PATH0159-2	<i>Module général</i>				<b>3</b>
------------	-----------------------	--	--	--	----------

	- <i>Pathologie et thérapeutiques chirurgicales générales</i>	16,5	-	-	
--	---	------	---	---	--

	- <i>Eléments d'anesthésie et d'analgésie</i>	8,5	-	-	
--	---	-----	---	---	--

	- <i>Gériatrie</i>	5	-	-	
--	--------------------	---	---	---	--

**Module Santé et Société**

SANT0153-2	<i>Module Santé et Société B</i>				<b>4</b>
------------	----------------------------------	--	--	--	----------

	- <i>Médecine légale</i>	15	-	-	
--	--------------------------	----	---	---	--

	- <i>Pathologies psychiatriques</i>	24	-	-	
--	-------------------------------------	----	---	---	--

MSTG0152-1	<i>Stage en médecine partim 3</i>	-	84	-	<b>3</b>
------------	-----------------------------------	---	----	---	----------

MSTG0153-1	<i>Stage en médecine partim 4</i>	-	84	-	<b>3</b>
------------	-----------------------------------	---	----	---	----------

MEDE0151-1	<i>Travaux pratiques</i>				<b>2</b>
------------	--------------------------	--	--	--	----------

	- <i>imagerie médicale</i>	-	8	-	
--	----------------------------	---	---	---	--

	- anatomie pathologique	-	12	-	
	- pharmacologie	-	4	-	
	- ARC	-	10	-	
MEDE0153-1	Séminaires d'apprentissage au raisonnement clinique - [30h ARC]	-	-	[+]	1

### Troisième année (perspectives 2009-2010)

Remarque : Le programme des 3e et 4e années sera scindé ultérieurement.

#### Cours obligatoires

CHIR0160-2	Chirurgie	-	9	-	1
MEDE0160-2	Médecine	-	7	-	1
PEDI0160-2	Pédiatrie	-	9	-	1
GYNE0160-2	Gynécologie et Obstétrique	-	3	-	1
PHAR0160-1	Thérapeutique	60	-	-	4
MEDE1161-1	Cliniques intégrées				6
	- Chirurgie	-	13	-	
	- Médecine	-	14	-	
	- Pédiatrie	-	11	-	
	- Gynécologie et Obstétrique	-	7	-	
	- Médecine ambulatoire	-	7	-	
	- Anatomie pathologique	-	11	-	
MTFE0160-1	Travail de fin d'études	-	-	-	11
Stages obligatoires					
<b>Pour la 3e année du master</b>					
MSTG0001-1	Médecine interne - [3mois St.]	-	-	[+]	15
Remarque : Dans le cadre des 3 mois de médecine, l'étudiant peut effectuer 1 mois dans le service des urgences de médecine (URM).					
MSTG0002-1	Chirurgie - [3mois St.]	-	-	[+]	15
Remarque : Dans le cadre des 3 mois de chirurgie, l'étudiant peut effectuer 1 mois dans le service de neurochirurgie.					
MSTG0003-1	Pédiatrie - [2mois St.]	-	-	[+]	10
MSTG0004-1	Gynécologie et obstétrique - [1mois St.]	-	-	[+]	5
MSTG0005-1	Psychiatrie - [1mois St.]	-	-	[+]	5
<b>Pour la 4e année du master</b>					
MSTG0010-1	Stages hospitaliers - [6mois St.]	-	-	[+]	15

Remarque : pour la médecine générale, ces stages sont à effectuer dans les 7 spécialités reprises dans la rubrique STAGES, au moins 1 mois par spécialité choisie : dermatologie, gynécologie, ORL, pédiatrie, psychiatrie, urologie, urgences. Les stages réalisés pendant la 3e année du master sont valorisés.

#### Cours facultatifs

AUTO0160-2	Démonstrations d'autopsies (à l'exclusion du système nerveux et musculaire)	170	-	-	-
AUTO0161-1	Démonstrations d'autopsies : partim : système nerveux et musculaire	30	-	-	-
PVDE0160-1	Maladies tropicales	30	60	-	-
KINE0160-1	Démonstrations pratiques de physiothérapie	-	-	-	-
SANG0160-1	Groupes sanguins et transfusion	10	15	-	-
STAT0160-1	Notions élémentaires de statistique appliquée à la médecine	15	15	-	-
MEGE0166-1	Stages de médecine générale - [120h St.]	-	-	[+]	-
MEGE0167-2	Certificat d'ECG	-	20	-	2
MEGE1160-1	Certificat de spirométrie	-	10	-	2

#### Finalité spécialisée

##### Cours obligatoires

MEDE0164-1	<i>Intégration des compétences</i>				<b>7</b>
	- Séminaires d'apprentissage à la résolution de problèmes complexes - [48h ARP]	-	-	[+]	
	- Médecine ambulatoire	-	4	-	
	- Médecine palliative et de fin de vie - [10h SEM]	10	-	[+]	
	- Analyse critique des pratiques non conventionnelles	10	-	-	
	- Questions d'éthique (conférences)	10	-	-	
	- Anatomie pathologique	-	7	-	

### Cours au choix

Choisir une option parmi :

#### Médecine générale

Un certificat complémentaire d'enseignement spécifique de médecine générale est délivré aux docteurs en médecine qui justifient :

\* 12 mois de stage (voir rubrique STAGES) ;

\* avoir participé à un minimum de 160h de cours sur les 200h dispensées et satisfait aux épreuves portant sur les cours suivants :

MEGE1161-1	<i>Cours de médecine générale</i>				<b>8</b>
	- Aspects spécifiques du développement humain	-	40	-	
	- Introduction générale à la médecine générale	-	40	-	
	- Aspects spécifiques de la pathologie et de la thérapeutique en médecine générale	-	40	-	
	- Aspects spécifiques de psychologie médicale	-	40	-	
	- Aspects sociaux de la médecine générale, partim : aspects administratifs et professionnels	-	20	-	
	- Aspects sociaux de la médecine générale, partim : aspects de société	-	20	-	

Pour obtenir le certificat complémentaire d'enseignement spécifique de Médecine générale, l'étudiant est tenu d'effectuer 12 mois de stages durant la 4<sup>e</sup> année de master.

MSTG0006-1	<i>Stage de médecine générale - [6mois St.]</i>	-	-	[+]	<b>15</b>
------------	---	---	---	-----	-----------

*Remarque* : exclusivement durant la 4<sup>e</sup> année. 4 à 5 mois en cabinet de médecine général, avec un maximum de 2 mois chez un même médecin généraliste ; 1 à 2 mois en centre de soins primaires, avec un maximum d'1 mois dans un même centre.

#### Médecine spécialisée

MEGE0169-1	<i>Cours de médecine spécialisée</i>				<b>8</b>
	- Contrôle des infections nosocomiales	20	-	-	
	- Urgences hospitalières	8	-	-	
	- Aspects administratifs et organisationnels de la médecine (Partims des cours dispensés au certificat complémentaire d'enseignement spécifique de médecine générale détaillés ci-dessus)	10	-	-	
	- Travail personnel	-	40	-	

#### Stages obligatoires de l'option médecine spécialisée

Pour se préparer à l'une des spécialités mentionnées ci-dessous :

Anatomie et cytologie pathologiques ; Anesthésie-réanimation ; Biologie médicale ; Chirurgie ; Dermatologie ; Médecine interne ; Médecine nucléaire ; Médecine physique et Réadaptation fonctionnelle ; Neurochirurgie ; Neuropsychiatrie ; Ophtalmologie ; Obstétrique-Gynécologie ; Oto-Rhino-Laryngologie ; Pédiatrie ; Radiodiagnostic ; Radiothérapie ; Urologie et Médecine légale ; l'étudiant doit effectuer, outre les 10 mois obligatoires :

MSTG0008-1	<i>Stages de préparation à la spécialité - [6mois St.]</i>	-	-	[+]	<b>15</b>
------------	--	---	---	-----	-----------

*Remarque* : Les exigences de chacune des spécialités sont détaillées ci-après.

Après accord d'un chef de service (clinique, préclinique ou de sciences fondamentales) et approbation du Jury, un plan de stages complet comportant deux à cinq mois de recherches aux cours des troisième et quatrième années peut être accepté. Le dossier comportant le curriculum vitae de l'intéressé et la description du projet de recherches doit être soumis au Jury. L'accès à une des spécialités, via l'option recherche, est laissé à l'appréciation du titulaire de cette spécialité.

### Stages

Les stages des troisième et quatrième années de master s'étalent du 1er juillet au 30 juin de la deuxième année. Tous les

étudiants doivent avoir une activité de stages dans les services cliniques et/ou de laboratoire ou de recherches de 21 mois minimum dont 16 mois minimum d'activités cliniques. Toutefois, pour accéder à la 4<sup>e</sup> année de Master, les étudiants sont tenus d'avoir effectué 10 mois de stages.

Les stages de clinique, policlinique ou de laboratoire (y compris les séminaires de service) concernent les disciplines suivantes :

**Médecine**

- \* Médecine interne générale - 200h - André Scheen
- \* Cardiologie - 200h - Luc Piérard
- \* Diabète, nutrition et maladies métaboliques - 200h - André Scheen
- \* Endocrinologie - 200h - N...
- \* Gastroentérologie - 200h - Jacques Belaiche
- \* Hématologie - 200h Georges Fillet
- \* Oncologie médicale - 200h - Georges Fillet
- \* Immunologie-transplantation - 200h - Michel Moutschen
- \* Néphrologie - 200h - Jean-Marie Krzesinski
- \* Neurologie - 200h - Gustave Moonen
- \* Pneumologie - 200h - Renaud Louis
- \* Rhumatologie - 200h - Michel Malaise
- \* Maladies infectieuses - 200h - Roland Hustinx
- \* Médecine nucléaire - 200h - Roland Hustinx
- \* Urgences - 200h - Vincenzo d'Orio
- \* Gériatrie - 200h - Jean Petermans

**Chirurgie**

- \* Traumatologie de l'appareil locomoteur et orthopédie - 200h - Philippe Gillet
- \* Chirurgie thoracique et vasculaire - 200h - Raymond Limet
- \* Chirurgie abdominale - 200h - Michel Meurisse
- \* Neurochirurgie - 200h - Didier Martin
- \* Urologie - 200h - Jean de Leval

**Pédiatrie**

- \* Pédiatrie générale - 200h - N...
- \* Néonatalogie - 200h - Jacques Rigo
- \* Pédiatrie ambulatoire et de l'adolescent - 200h - Jean-Pierre Bourguignon
- \* Neuropédiatrie - 200h - suppléant Jean-Paul Misson

**Gynécologie obstétrique**

- \* Gynécologie et obstétrique - 200h - Jean-Michel Foidart
- \* Gynécologie - 200h - Frédéric Kridelka

**Psychiatrie**

- \* Psychiatrie - 200h - Marc Ansseau
- \* Psychiatrie infanto-juvénile - 200h - Marc Ansseau

**Autres spécialités**

- \* Ophtalmologie - 200h - Jean-Marie Rakic
- \* Oto-Rhino-laryngologie - 200h - Philippe Lefèbvre
- \* Dermatologie - 200h - Michel de la Brassine
- \* Radiothérapie - 200h - Jean-Marie Deneufbourg
- \* Anatomie pathologique - 200h - Jacques Boniver
- \* Biologie clinique - 200h - Patrick de Mol, N...
- \* Génétique - 200h - Vincent Bours
- \* Médecine légale - 200h - Philippe Boxho
- \* Médecine physique et de réadaptation - 200h - Jean-Michel Crielaard
- \* Radiologie - 200h - Robert Dondelinger
- \* Médecine générale - 120h - Didier Giet
- \* Anesthésie-Réanimation - 200h - Maurice Lamy

**Organisation pratique**

**Médecine générale**

L'enseignement spécifique de la Médecine générale sera donné durant la quatrième épreuve.

**Anatomie et Cytologie pathologiques**

- \* Anatomie pathologique : 1 à 2 mois
- \* Médecine interne et Radiologie : 1 à 4 mois
- \* 1 mois au choix de l'étudiant

**Anesthésie-Réanimation**

- \* 1 stage d'Anesthésie-Réanimation : 2 mois (1 anesthésie-réanimation, 1 en soins intensifs)
- \* 2 stages à option de 2 mois selon les affinités personnelles de l'étudiant (urgence - médecine interne - pneumologie,

pédiatrie - néonatalogie)

**Biologie clinique**

- \* 1 mois de stage à option en chimie médicale
- \* 1 mois de stage à option en transfusion; le temps de stage peut être prolongé en fonction de l'orientation ultérieure
- \* 1 mois de stage en hématologie clinique, en hématologie biologique
- \* 2 stages d'un mois au choix de l'étudiant

**Chirurgie**

- \* Chirurgie générale : chirurgie générale de 3 mois, chirurgie orthopédique 1 mois, chirurgie plastique 1 mois, soins intensifs 1 mois
- \* Chirurgie orthopédique : chirurgie orthopédique 2 mois, chirurgie générale 2 mois, chirurgie plastique 1 mois, rhumatologie 1 mois, physiothérapie 1 mois
- \* Chirurgie plastique : chirurgie plastique 2 mois, chirurgie générale 2 mois, chirurgie orthopédique 1 mois, dermatologie 1 mois
- \* Neurochirurgie : neurochirurgie 2 mois, chirurgie générale 1 mois, chirurgie orthopédique 1 mois, neurologie médicale 1 mois, soins intensifs 1 mois

**Dermatologie**

Deux possibilités :

- \* option 1 : recherche durant 6 mois
- \* option 2 : médecine interne et URM - policlinique médicale : 3 mois; urologie, ophtalmologie, ORL, pédiatrie, gynécologie, stomatologie ou chirurgie maxillo-faciale durant les 3 autres mois

**Médecine**

- \* URM - policlinique médicale : 1 mois
- \* Médecine interne (salle) : 1 à 3 mois dans le Master complémentaire envisagé

**Médecine nucléaire**

- \* Médecine nucléaire : 3 mois
- \* Radiodiagnostic : 1 mois
- \* Oncologie : 1 mois
- \* Chimie médicale : 1 mois

**Médecine physique et réadaptation fonction.**

- \* Neurochirurgie, médecine interne - neurologie, médecine interne - cardiologie : 1 à 4 mois

**Neurochirurgie**

- \* Neurochirurgie : 1 à 2 mois au choix : chirurgie orthopédique, maxillo-faciale ou vasculaire
- \* Neuropsychiatrie, ORL, ophtalmologie, anesthésie-réanimation, URM, URC

**Psychiatrie**

- \* Psychiatrie : 3 mois

**Psychiatrie infanto-juvénile**

- \* Psychiatrie : 2 mois
- \* Psychiatrie infanto-juvénile : 1 mois

**Ophtalmologie**

- \* Ophtalmologie
- \* Deux stages à option de 2 mois dans les disciplines suivantes : médecine interne - neurologie, neurochirurgie, dermatologie, chirurgie maxillo-faciale

**Obstétrique-Gynécologie**

- \* Obstétrique
- \* Pédiatrie, néonatalogie : 1 mois
- \* Urologie : 1 mois
- \* Médecine interne : 1 mois
- \* URC : 1 mois

**Oto-Rhino-Laryngologie**

- \* ORL : 2 mois
- \* URM - policlinique médicale ou URC : 2 mois
- \* Chirurgie générale, chirurgie maxillo-faciale, médecine interne - neurologie, neurochirurgie, pédiatrie suivant les affinités des étudiants : 2 mois

**Pédiatrie**

- \* Pédiatrie : 2 mois
- \* ORL : 1 mois
- \* Ophtalmologie : 1 mois
- \* URM - policlinique médicale : 2 mois

**Radiodiagnostic**

- \* URM-policlinique médicale : 1 mois
- \* URC : 1 mois
- \* Anatomie pathologique : 4 mois

- \* Radiothérapie : 2 mois
- \* Médecine interne - hématologie : 2 mois
- \* Anatomie et cytologie pathologique : 2 mois

**Urologie**

- \* Urologie : 2 mois
- \* Chirurgie abdominale : 1 mois
- \* Médecine interne - néphrologie : 1 mois
- \* Gynécologie : 1 mois
- \* Radiologie : 1 mois

**Médecine légale**

- \* Médecine légale : 1 à 4 mois
- \* 2 mois au choix de l'étudiant

**Recherche**

Après accord d'un chef de service (clinique, parclinique ou de sciences fondamentales) et approbation du Jury, un plan de stages complet comportant 2 à 6 mois de recherches aux cours des 3e et 4e épreuves peut être accepté. Le dossier comportant le curriculum vitae de l'intéressé et la description du projet de recherche doit être soumis au Jury.